

**Экономический и Социальный Совет**

Distr.: Limited
1 October 2010
Russian
Original: English

Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана

Конференция министров по окружающей среде и развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе

Шестая сессия

Астана, 27 сентября – 2 октября 2010 года

Пункт 14 предварительной повестки дня

**Утверждение декларации министров, регионального плана
осуществления в целях устойчивого развития в
Азиатско-Тихоокеанском регионе, 2011-2015 годы,
вспомогательных инициатив и доклада Конференции**

**Проект декларации министров по окружающей
среде и развитию в Азиатско-Тихоокеанском
регионе, 2010 год**

Мы, министры окружающей среды и развития и главы делегаций из членов и ассоциированных членов Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО),

собравшись в Астане 1 и 2 октября 2010 года на шестой Конференции министров по окружающей среде и развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 2010 год,

вновь подтверждая наши обязательства по осуществлению Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию¹ и положений Повестки дня на XXI век², итогов Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию³, в частности, Йоханнесбургского плана выполнения решений⁴, включающего приоритетные инициативы Пномпеньской региональной платформы по

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа – 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I.

⁴ Там же, резолюция 2, приложение.

устойчивому развитию для Азиатско-Тихоокеанского региона⁵, Всемирный саммит 2005 года, на котором были согласованы Цели развития тысячелетия, Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁶, Маврикийской стратегии дальнейшего осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁷ и Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала⁸,

1. признаем, что:

а) для многих развивающихся стран искоренение нищеты, достижение Целей развития тысячелетия и устойчивое развитие являются первостепенными целями;

б) «зеленый» рост, при надлежащей адаптации к национальным обстоятельствам и рассматриваемый в контексте устойчивого развития, является одной из концепций в поддержку быстрого экономического роста, достижения Целей развития тысячелетия и обеспечения экологической устойчивости;

в) в Азиатско-Тихоокеанском регионе разразились несколько серьезных кризисов: экономический кризис, вызванный финансовым обвалом в развитом мире; ресурсный кризис, вызванный неустойчивостью цен на основные ресурсы; экологические проблемы, вызванные уменьшением природного капитала, включая водные и продовольственные ресурсы; и изменение климата, которое вызывает стихийные бедствия и создает дополнительную нагрузку для стран Азиатско-Тихоокеанского региона в процессе обеспечения их общего социально-экономического развития, особенно это относится к наиболее уязвимым и наименее развитым странам (НРС). Эти кризисы требуют изменения парадигмы развития в направлении моделей «открытого для всех и устойчивого роста»;

г) Азиатско-Тихоокеанский регион – самый быстро развивающийся регион мира, где проживает две трети всего населения и отмечается самое большое число людей, проживающих в условиях бедности (950 млн. человек), чей спрос на продовольственные, энергетические, водные и природные ресурсы продолжает расти высокими темпами, но при этом основные потребности миллионов людей остаются неудовлетворенными;

⁵ E/CN.17/2002/PC.2/8.

⁶ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁷ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁸ Принят Межправительственной рабочей группой открытого состава высокого уровня по Международному стратегическому плану по оказанию технической поддержки и созданию потенциала, третья сессия, которая состоялась 4 декабря 2004 года на Бали, Индонезия.

е) рост сектора транспорта, увеличение объема отходов и использование химикатов увеличивают экологическую нагрузку в регионе;

ф) опасность в результате изменения климата увеличилась в результате повышения температур, а также частоты и интенсивности экстремальных погодных явлений;

г) воздух, вода, земля и биологическое разнообразие в экосистемах имеют решающее значение для поддержки экономик и обществ в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

h) неустойчивые модели потребления и производства могут усилить давление на экологический потенциал и привести к снижению качества жизни;

i) региону необходимо и впредь сохранять быстрый экономический рост, чтобы поднять над чертой бедности миллионы людей и достичь Цели 1 Целей развития тысячелетия, однако в то же самое время чрезвычайно важно уделять первоочередное внимание экологической устойчивости, что предлагается в Цели 7. Темпы роста и экологическая бдительность должны поддерживаться и не должны заменяться одно другим;

j) необходимо пропагандировать парадигму устойчивого экономического роста, в том числе с помощью концепции «зеленого» роста, уделяя при этом внимание равенству, специфическим для стран обстоятельствам, согласованию быстрого экономического роста и экологической устойчивости;

к) образование в целях устойчивого развития – это важный инструмент, который может оказать помощь государствам – членам ЭСКАТО в устранении последствий нескольких серьезных кризисов, поразивших регион, и поддержать плавный переход к модели «зеленого» роста;

l) региональные инициативы, такие, как Китакусюйская инициатива «За здоровую окружающую среду»⁹ и Сеульская инициатива по экологически безопасному росту («зеленому» росту)¹⁰, а также инициативы, предпринимаемые Ассоциацией регионального сотрудничества стран Южной Азии¹¹ и другие региональные и национальные инициативы государств – членов ЭСКАТО, которые предоставляют наглядные примеры опыта в деле содействия новым

⁹ Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана, *Конференция министров по окружающей среде и развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 2000 год, Китакусю, Япония, 31 августа – 5 сентября 2000 года: Декларация министров, Региональная программа действий (2001-2005 годы) и Китакусюйская инициатива «За здоровую окружающую среду»* (ST/ESCAP/2096) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.01.II.F.12), часть три.

¹⁰ Там же, *пятая Конференция министров по окружающей среде и развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 2005 год* (ST/ESCAP/2379) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.F.31), приложение III.

¹¹ См. Тхимпхуское заявление по изменению климата, принятое на шестнадцатом саммите Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии, состоявшемся в Тхимпху 28 и 29 апреля 2010 года. Размещено в Интернете по адресу: www.sixteenthsaarcs Summit.bt.

подходам к экономическому росту и создают необходимый стимул для укрепления совместных действий во всем регионе;

2. *намереваемся:*

а) рассмотреть возможности создания благоприятных социально-экономических условий для проведения изменений, необходимых для поддержки и пропаганды устойчивого пути развития;

б) вовлекать все заинтересованные стороны в процессе оказания поддержки и ускорения необходимых изменений на основе надлежащих мер в целях:

i) улучшения осведомленности потребителей и создания нового потребительского сознания о принятии обоснованных выборов в отношении экологически устойчивых продуктов, услуг и укладов жизни человека;

ii) поддержки и поощрения нового потребительского поведения с использованием, среди прочего, таких инструментов, как регулируемые спросом управленческие меры, соответствующие конкретным обстоятельствам в странах, для расширения устойчивого потребления и устойчивых жизненных укладов;

iii) разработки национальных политических мер, стратегий и планов действий и соответствующих мероприятий, при необходимости, в формальных и неформальных экологических образовательных условиях для детей и молодежи на основе главных принципов, предлагаемых в рамках устойчивой системы развития в сфере образования;

iv) создания сети для осуществления региональных и субрегиональных проектов по экологическому образованию;

v) пропаганды подхода к потреблению под названием «гармония с природой», уважая при этом и укрепляя традиционный уклад жизни, культурные и духовные ценности Азиатско-Тихоокеанского региона;

vi) пропаганды на национальном уровне механизма на основе принципа «загрязняющий платит» с учетом конкретных обстоятельств в странах, а также эффективного управления природными ресурсами;

с) создавать и далее тиражировать успешные модели партнерства с частным сектором при проведении необходимых фундаментальных изменений, поощряя при этом следующее:

i) инвестиции для содействия эффективному использованию ресурсов, инновациям и экологической инфраструктуре;

ii) обмен информацией о методах, внедрению и применению принципа «загрязняющий платит» и передача ноу-хау и технологий в развитии национального потенциала для достижения устойчивых моделей потребления и производства;

iii) информирование общественности и инвестиции в соответствующие программы и оказание помощи уязвимым слоям населения, пострадавшим в результате изменения климата;

d) рассмотрение возможностей, где это уместно и целесообразно, а также в соответствии с национальными обстоятельствами, учета экологических издержек в рыночных ценах и при использовании экономических и рыночных инструментов, которые поддерживают устойчивое развитие;

3. *принимаем решение* при необходимости совместно работать в следующих целях:

a) укрепление регионального и субрегионального сотрудничества в целях содействия экологически устойчивому экономическому росту, или «зеленому» росту, в качестве одной из предпосылок для достижения Целей развития тысячелетия;

b) поощрение совместных исследований по разработке и применению стратегий и инструментов «зеленого» роста, включая экологически безопасные технологии, и принятие всех практических шагов для содействия, при необходимости, передаче экологически безопасных технологий или обеспечения доступа к ним;

c) продвижение сетей по обмену знаниями для обмена опытом и результатами анализа, извлеченными уроками в рамках экспериментальных проектов, связанных с устойчивым развитием, поддерживая при этом рост в интересах малоимущих людей и окружающей среды;

d) расширение технической помощи и обменов информацией и опытом в областях экотуризма, удаления и рециклирования отходов, уменьшения опасности бедствий и т.п. между странами-членами с уделением повышенного внимания нуждающимся странам;

e) содействие наращиванию потенциала и инициативам по передаче технологии для поощрения и облегчения применения экоэффективных, ресурсоэффективных и «зеленых» технологий в странах с переходной экономикой и развивающихся странах, в особенности в малых островных развивающихся государствах, гористых, не имеющих выхода к морю, наименее развитых и наиболее уязвимых странах в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

f) реализация Регионального плана осуществления в целях устойчивого развития в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 2011-2015 годы (E/ESCAP/MCED(6)/L.4), и его региональных и субрегиональных инициатив, включая Инициативу Астаны «Зеленый мост» (E/ESCAP/MCED(6)/L.5/Rev.1) и создание партнерства между странами Европы, Азии и Тихого океана;

g) подчеркивание важности необходимого потока новых технологий и передачи ноу-хау и технологий для наращивания потенциала развивающимся странам в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

h) инвестирование в защиту и рациональное использование базы природных ресурсов, имеющей экономическое и социальное значение, которые имеют решающее значение для глобальной продовольственной безопасности и окружающей среды;

i) пропаганда пути устойчивого развития в качестве подходов к приспособлению к изменению климата и смягчению его последствий, а также для повышения сопротивляемости общества и экономики перед лицом природных катастроф и непредсказуемых потрясений;

j) поддержка устойчивого развития городов и инфраструктуры;

k) принятие цели по биологическому разнообразию на период после 2010 года на десятой Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которая состоится в Нагое, Япония, в октябре 2010 года, и обеспечение существенного снижения нынешних темпов потери биологического разнообразия, учитывая при этом, что цель 2010 года в отношении биологического разнообразия еще не достигнута;

l) борьба с различными экологическими угрозами путем укрепления инициатив на региональном, субрегиональном и национальном уровнях в отношении, при необходимости, мониторинга, оценки, анализа, сотрудничества в энергетической сфере, борьбы с загрязнением и охраны природы;

m) поддержка и развитие регионального сотрудничества в области устойчивого использования природных ресурсов в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

n) содействие синергии с ЭСКАТО и другими партнерами по развитию, а также с глобальными и региональными стратегиями в целях разработки стратегий «зеленого» роста для рассмотрения особых и уникальных видов уязвимости малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран;

o) поддержка освоения почвенных ресурсов для обеспечения устойчивого сельского хозяйства и повышения экосистемной производительности;

4. *просим* Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана оказать странам-членам помощь в реализации положений настоящей декларации и представить среднесрочный обзор, а затем окончательный обзор на седьмой Конференции министров по окружающей среде и развитию в 2015 году;

5. *призываем* страны-доноры, соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций и Европейскую

экономическую комиссию Организации Объединенных Наций, в частности, а также многосторонние финансовые учреждения, другие межправительственные организации, частный сектор, неправительственные организации и гражданское общество:

а) оказывать всестороннюю поддержку, включая финансовую и техническую поддержку, для реализации Регионального плана осуществления в целях устойчивого развития в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 2011-2015 годы, а также других межрегиональных, региональных и субрегиональных инициатив, включая Инициативу Астаны «Зеленый мост»;

б) оказывать странам и субрегионам, которые более всего уязвимы перед лицом изменения климата и находятся под постоянной угрозой стихийных бедствий, помощь в удовлетворении их непосредственных и долгосрочных адаптационных потребностей;

6. *соглашаемся* созвать седьмую Конференцию министров по окружающей среде и развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе в 2015 году;

7. *выражаем* глубокую признательность народу и правительству Казахстана за теплое гостеприимство и прекрасную организацию Конференции.
